

T R E S P O E M A S

D E W I L L I A M B U T L E R Y E A T S

P L E G A R I A P O R L A V E J E Z

*Guárdeme Dios del pensamiento
que el hombre piensa con la mente sola;
para cantar una canción perenne
hay que pensarla
en la más honda médula del hueso.*

*De todo aquello que asegura
loor a la prudencia de los viejos.
¡Ah, quién soy yo para temer el riesgo
de que me llamen loco, en aras
de una canción!*

*Rezo —pues la moda es efímera,
y vuelven a privar las oraciones—
por que los años, aunque muera viejo,
me conserven la cálida apariencia
de un insensato,
de un apasionado.*

P O L I T I C A

*En nuestro tiempo el destino
del hombre se significa en térmi-
nos políticos.*

Thomas MANN

*¿Cómo podré, mientras aquella
muchacha sigue de por medio,
concentrarme
en la vital política de Roma,
o en la de España, o en la rusa?
He aquí, con todo, un hombre de gran mundo,
que sabe lo que habla,
y allí tenéis a un buen político,
cuyas vastas lecturas y razones
son eminentes:
tal vez cuanto ellos dicen es verdad,
acerca de la guerra y las alarmas bélicas.
¡Mas, ay, qué diera yo por ser de nuevo joven
y poder estrecharla entre mis brazos!*

U N A B R I G O

*De mi canción hice un abrigo,
y lo bordé con filigranas
desprendidas de muy antiguos mitos,
de los talones hasta la garganta;
pero los necios me robaron
y con él se vistieron ante la faz del mundo
como si ellos mismos lo hubieran fabricado.
Canción, no te importe el despojo,
porque es mayor empresa
caminar desnudo.*

V E R S I O N D E J A I M E G A R C I A T E R R E S